

Rapport annuel 2014

Projets prévus pour 2015-2016



Phase de lancement

La fondation suisse « Porvenir Peru » a été créée par le Suisse Ernesto Zulliger en août 2013. Le fondateur, qui est également le président de cette organisation, a passé plus de quatre mois de l'année 2014 dans des zones éloignées des Andes péruviennes, dans la région de Cuzco, pour rendre visite à plusieurs communautés autochtones vivant dans la plus grande pauvreté à plus de 4000 mètres d'altitude.

Grâce à ces voyages, qui avaient été financés par le fondateur lui-même, nous souhaitons déterminer quelques projets d'aide adaptés que « Porvenir Peru » pourrait mettre en œuvre pour améliorer la vie des familles autochtones dans des communautés complètement coupés de la civilisation.

L'un des plus grands problèmes que nous avons lors de nos visites dans ces communautés autochtones a été le fait que les habitants ne parlent que leur langue autochtone, le quechua, donc la langue de l'ancienne culture inca. Il n'y a pratiquement aucune similitude entre le quechua et l'espagnol, ce qui a tout d'abord rendu difficile toute communication entre les familles autochtones et nous.

Cela nous a fait comprendre clairement qu'il nous fallait un coordinateur de projet qui parle couramment l'espagnol et le quechua pour nous permettre de réaliser nos projets indépendamment et avec succès. Cette personne doit également connaître et comprendre la mentalité, la culture, les traditions et le contexte social et, avant tout, les besoins de ces familles autochtones.

En la personne de Angel Callañaupa nous avons trouvé un coordinateur de projet compétent qui possède d'une excellente connaissance des peuples indigènes. Angel, de son côté, supporte les communautés parlant le quechua depuis de nombreuses années. Pour plus d'informations à son sujet, veuillez visiter notre site web www.porvenirperu.org (=> Portrait => Notre équipe).



Le second obstacle que nous avons à surmonter au cours de la phase de lancement avait été l'ouverture d'un compte bancaire au Pérou. Seules les organisations enregistrées officiellement au Pérou sont en droit d'ouvrir des comptes bancaires dans ce pays. Comme « Porvenir Peru » n'en était qu'à sa phase initiale en tant que fondation enregistrée uniquement en Suisse, nous n'avions pas l'autorisation d'ouvrir un compte bancaire au Pérou.

Pour cette raison, nous avons créé une filiale de notre fondation au Pérou sous le nom de « Asociación Porvenir Perú ». Cette association est enregistrée au Pérou en tant qu'organisation non-gouvernementale (ONG) et reconnue par le bureau des contributions péruvien (SUNAT) en tant qu'organisation caritative. Pour cette raison, des personnes physiques ou entités juridiques ayant des passifs d'impôts au Pérou peuvent déduire leurs donations de leurs impôts sur le revenu. Cela s'applique également aux contribuables suisses qui envoient leurs donations habituellement à la fondation suisse et sont par conséquent en droit de déduire le montant de leurs donations de leurs impôts sur le revenu en Suisse.

Le président et fondateur de cette nouvelle association péruvienne est Ernesto Zulliger qui remplit ces fonctions également pour notre fondation suisse.

« Porvenir Peru » dispose par conséquent de deux comptes bancaires, un compte à la banque suisse 'Banque cantonale de Zurich' à Zurich / Suisse au nom de « Fundación Porvenir Perú - Swiss Foundation » et un autre au Pérou, à la banque BCP, au nom de l'« Asociación Porvenir Perú ».

Quels projets avons-nous appuyé en 2014 ?

La fondation suisse a été créée en août 2013 et l'association péruvienne en juillet 2014. Donc, au cours de l'année 2014, nous étions encore dans la phase de mise en œuvre et d'organisation. Pendant cette période, nous avons reçu un appui appréciable de la fondation péruvienne-néerlandaise « Por Eso » (www.poreso.org). Cet organisme de bienfaisance a exercé son activité à Cusco pendant plus de 6 ans. Il est spécialisé dans la construction de serres horticoles et la création de jardins potagers pour les communautés autochtones dans les hautes Andes du Pérou.

Trois employés de l'ONG « Por Eso ». De gauche à droite : Lutgardo, Jolanda et Walter



Affiche énumérant les projets dans une des communautés dans lesquelles « Por Eso » poursuit ses activités.



Un autre des points forts de « Por Eso » est l'installation de fours en argile améliorés dans les cuisines des maisons de ces familles autochtones. Grâce à la coopération avec cette ONG, nous avons été en mesure de rendre visite aux différentes communautés durant plusieurs semaines afin d'observer et d'apprendre comment ils travaillent sur place. « Porvenir Peru » a soutenu le travail si précieux de cette organisation néerlandaise avec une donation de US\$ 5'000 en 2014.

Cours de théâtre et de danse pour une classe d'école primaire

En 2014, nous avons également l'opportunité de suivre quelques projets de « Asociación Educativa y Cultural Arte Sano » (www.elartesano4ofriends.com) dans la ville de Urubamba, près de Cuzco.

Arte Sano est une association privée qui soutient les échanges culturels et appuie l'éducation d'écoliers issus de familles pauvres, en offrant des cours gratuits de culture générale, de musique, de danse, de théâtre et d'éducation physique. Cette association a été fondée en 2008 par Elise van der Heijden, une Néerlandaise. Une part importante des moyens financiers de l'association provient des donations. Nous avons pu rendre visite à une classe d'école primaire où les écoliers reçoivent des cours gratuits de danse et de théâtre deux fois par semaine, dirigés par une enseignante professionnelle payée par l'Association Arte Sano, comme les écoles publiques n'offrent pas de programme académique de danse, de musique et de théâtre.

Nous avons fait une donation de US\$ 1'000 à Arte Sano pour que cette classe d'école primaire puisse continuer à recevoir des cours gratuitement. Les dépenses annuelles pour ces cours s'élèvent à environ US\$ 1'500. Sous le lien suivant vous pouvez regarder une vidéo de cours de théâtre à cette école : www.vimeo.com/108079977

Si vous souhaitez faire une donation pour appuyer les cours d'art, de musique, de danse et de théâtre dans cette classe d'école primaire, vous pouvez l'indiquer en spécifiant « Sponsorship primary class » quand vous envoyez votre donation. Nous allons faire le nécessaire que votre donation soit consacrée à ces cours.



Enfants d'une école primaire dans la ville de Urubamba.

A gauche : Carmen Santillán, enseignante pour des cours de théâtre et de danse.

A droite : Ernesto Zulliger de « Porvenir Peru »

Maison d'accueil pour enfants et orphelins

La maison d'accueil pour enfants et orphelins « Azul Wasi » (www.azulwasi.org) à laquelle nous avons rendu visite deux fois au cours de l'année 2014, est située à proximité de la ville de Cuzco, dans un village du nom d'Oropesa.

Cette maison a été fondée en 2006 par Alcides Jordán (un policier à la retraite) et son épouse Alicia, qui ont utilisé leurs propres ressources financières pour offrir un foyer aux orphelins et aux enfants de la rue dans la région de Cuzco. Ce foyer s'occupe actuellement d'environ 15 enfants de 6 à 18 ans, tous issus de milieux

pauvres. Le but est de donner à ces enfants sans famille une maison où la foi chrétienne, la charité et le respect de la nature jouent un rôle essentiel.

Cette maison d'accueil ne reçoit aucun support financier de la part du gouvernement péruvien, comme il s'agit d'une très petite organisation privée. Elle est soutenue partiellement par des volontaires, principalement des étrangers qui viennent au Pérou pour apprendre l'espagnol et simultanément se chargent d'un travail social dans ce foyer pour enfants.

« Porvenir Peru » a soutenu ce foyer avec une donation de US\$ 1'000 en 2014 afin de résoudre un certain nombre de problèmes urgents comme l'achat de nourriture et d'ustensiles de cuisine.

Nous espérons recevoir des dons supplémentaires en 2015 pour contribuer à l'éducation de ces enfants et ainsi faciliter leur entrée sur le marché du travail plus tard

Si vous souhaitez soutenir ce foyer pour enfants en tant que nouveau donateur, veuillez indiquer « Sponsorship children's home » quand vous envoyez votre don. Nous allons veiller personnellement sur place à ce que votre donation soit entièrement consacrée aux programmes d'éducation pour enfants de « Azul Wasi ».



Enfants de « Azul Wasi » avec Alcides et son épouse Alicia, tous deux fondateurs de la maison d'accueil (à droite). A gauche, Ernesto Zulliger, le président de « Porvenir Peru », avec deux bénévoles d'Allemagne (Saskia Haverig et Michael Corinth).

Nos projets planifiés pour 2015

Notre préoccupation majeure reste l'amélioration des conditions de vie des familles autochtones vivant dans la plus grande pauvreté. La plupart de ces familles vivent dans de petits villages ne comptant que 25 à 50 familles, à une altitude de 4 000 et plus dans la province de Lares (région de Cusco). Les familles vivant dans ces régions éloignées des Andes ne reçoivent aucun support de la part du gouvernement ni d'autres organisations. Cela parce que pour pouvoir atteindre ces communautés, il faut faire un trajet ardu à pied de plusieurs heures dans les montagnes ce qui d'autre part, rend fort difficile tout transport d'approvisionnements de secours pour ces gens.

Voici donc ce qu'est le défi que « Porvenir Peru » est préparé à relever pour aider des communautés difficiles à atteindre et qui n'ont encore reçu aucun soutien jusqu'à ce jour ! En concentrant nos efforts sur de petits villages éloignés, nous pouvons réaliser des projets d'aide durables et à long terme en dépit de nos ressources financières limitées et considérablement moins élevées que celles d'autres organisations humanitaires.

Au cours de la première phase de nos projets, nous souhaitons aider les familles sur le plan nutrition et santé. Pour cette raison, nous allons aborder les projets suivants en 2015 (coûts des projets environ US\$ 20 000) :

Construction de serres horticoles et création de jardins potagers pour les familles

Les pommes de terre sont l'unique aliment qui peut être cultivé naturellement et facilement dans la région des Andes, à une altitude au-dessus de 4 000 mètres. C'est la principale source alimentaire pour les familles autochtones. En raison de la pauvreté en vitamines d'une telle alimentation, le développement des enfants est insuffisant sur le plan physique, moteur et intellectuel. Cela est bien visible dans leur comportement.

Pour cette raison, nous considérons la construction de serres horticoles et la création de jardins potagers dans ces petites communautés comme un investissement sain à long terme. Les serres et jardins potagers permettraient aux familles de planter d'autres légumes, comme du maïs et des carottes qui ne pousseraient pas autrement à une telle altitude. Comme cette région est sujette à des températures glaciales durant la nuit, les serres protégeraient les légumes ne supportant pas les basses températures, alors que des légumes résistant au froid (par ex. les carottes) ne seraient pas endommagés dans les jardins potagers à l'extérieur.

Phase 1 : Les familles construisent elles-mêmes les parois des serres horticoles



Phase 2 : Nous les assistons lors de l'achat et du montage de solides barres de toit



Phase 3 : Le plus important, une bâche PVC solide et translucide



Phase 4 : Nous enseignons aux familles la biologie du sol pour qu'elles puissent cultiver et ainsi devenir autonomes



Mais en vue d'une nutrition saine et équilibrée, le corps a également besoin des protéines essentielles contenues dans la viande. L'unique animal qui peut être élevé raisonnablement à cette altitude est le cochon d'Inde.

Pour cette raison, de nombreux autochtones mangent des cochons d'Inde, un peu comme nous mangeons du poulet. Cette tradition remonte à l'époque des Incas. Le plus grand défi de l'élevage de cochons d'Inde réside dans leur nourriture, comme ils ne mangent que de l'herbe fraîche et des légumes (et non pas de pommes de terre !).

Élevage respectueux de cochons d'Inde dans une famille autochtone à 4'150 mètres d'altitude



De l'herbe haute et fraîche est la source de nourriture la moins chère et la plus simple pour les cochons d'Inde



Construction de fours de cuisine améliorés

De nombreuses familles autochtones dans ces régions éloignées des Andes vivent encore dans des huttes construites en argile ou en pierre, couvertes de toits en paille. Les fours en argile utilisés dans ces huttes pour faire la cuisine sont encore très primitifs. Dès que le feu est allumé dans ces fours, ils dégagent une grande quantité de fumée dont une grande partie reste à l'intérieur des huttes. Cela fait que les murs intérieurs des huttes se couvrent de noir et l'odeur de la fumée est encore très pénétrante même quand il n'y a plus de feu dans le four. Le problème est causé par les fours en argile construits sans conduits d'évacuation de fumée. Comme les matériaux résistant au feu requis ne « poussent » pas dans ces régions en altitude et que les familles n'ont pas les moyens d'acheter des conduits d'évacuation de la fumée, cela pose un sérieux problème de santé pour les familles vivant avec des enfants dans ces huttes. Les enfants sont malades à bien des égards et souffrent d'une toux chronique qui ne s'arrête jamais. C'est pour cette raison que nous voulons aider ces familles en construisant des fours de cuisine améliorés. Un nouveau four en argile doit donc être équipé d'un tuyau en fonte pour évacuer la fumée à l'extérieur par l'intermédiaire d'une cheminée.

Four de cuisine primitif. La majeure partie de la fumée reste à l'intérieur de la hutte et y noircit les murs



Four de cuisine amélioré avec une cheminée. La fumée est évacuée à l'extérieur.





L'un des projets que nous voulons réaliser aussi dans ces communautés, consiste en l'installation de simples placards pouvant être fermés. Les familles pourraient y ranger leurs ustensiles de cuisine, leurs tasses et ce qui est le plus important, leur nourriture, dans un endroit propre, hygiénique et sans poussière.

Par la construction de serres, la création de jardins potagers, de fours de cuisine améliorés et de placards fermés, nous pouvons contribuer considérablement à l'obtention d'une nourriture bien équilibrée qui joue un rôle clé dans la prévention des maladies pour ces familles vivant avec des enfants dans ces communautés.

Projet de création d'un groupe théâtral avec la participation des enfants autochtones

Un autre projet que nous envisageons et analysons pour sa potentielle efficacité est la création d'un groupe de théâtre où les rôles sont joués par les familles autochtones vivant dans les communautés de ces villages éloignés. La pièce de théâtre doit surtout représenter la culture, la tradition, la musique et l'importance de la langue autochtone quechua qui est menacée d'extinction. De cette façon, nous pouvons contribuer à renforcer l'identité culturelle du peuple des Andes et rehausser l'estime de soi de ces familles.



Les enfants autochtones pourraient être les acteurs idéaux pour une pièce de théâtre.

« Porvenir Peru » va contribuer avec US\$ 10'000 à ce projet de théâtre. Nous sommes convaincus que d'autres organisations vont également apporter leur soutien à cet important projet culturel. Notre idée c'est de présenter ce groupe théâtral dans la ville de Cuzco, de sorte qu'ils puissent jouer leur pièce dans un salon en face d'une audience locale. En faisant cela, nous voulons présenter au grand public et à la presse locale tous les besoins et problèmes des tribus indigènes. Nous espérons que cette initiative conduira à de nouvelles



donations. Pour ce projet théâtral nous pouvons compter sur la précieuse collaboration de José Luis Castro García qui va nous aider à lancer le groupe théâtral. José Luis a beaucoup d'expérience et des relations grâce à son expérience antérieure comme coordinateur culturel auprès du ministère de la culture de la région de Cuzco. Pour plus d'informations au sujet de José Luis, veuillez visiter notre site web www.porvenirperu.org (=> Portrait => Notre équipe).

Donations pour des familles et des personnes individuelles

« Porvenir Peru » reçoit régulièrement des courriels d'individus et de parents demandant une aide financière. La majorité de ces demandes concerne le financement des dépenses médicales pour un enfant dont les parents n'ont pas les moyens de payer eux-mêmes. Nous voudrions apporter une contribution au moins une fois chaque année, pour offrir notre assistance dans l'un de ces cas. Nous allons examiner toutes les demandes dans le détail pour décider si nous pouvons apporter un soutien efficace afin de réaliser des progrès substantiels. Tous les cas en question seront examinés par nous personnellement sur place avec les individus et familles concernés. L'aide n'est pas fournie sous forme de paiements en espèces. Au lieu de cela, nous apportons notre soutien en achetant des équipements médicaux d'assistance (par ex. des fauteuils roulants) ou en payant pour les visites de médecin, les thérapies ou les médicaments.

Si un donateur souhaite contribuer spécifiquement afin de changer le sort d'individus ou de familles individuelles, elle ou il peut le faire en indiquant « Parrainage de cas individuels » au moment d'envoyer sa donation. Nous allons alors utiliser cette donation pour aider la personne ou famille en question. Une fois par an, nous allons fournir des informations détaillées sur l'aide apportée.



Voici un exemple de demande d'aide pour un enfant en difficulté que nous avons reçu récemment par e-mail de sa mère concernant un enfant de 5 an, sur l'image, qui s'appelle Santiago. Il souffre de paralysie cérébrale (un trouble moteur) et ne peut pas marcher seul. Il a besoin d'une thérapie régulière afin de prévenir une détérioration progressive des fonctions musculaires, des os et des articulations pendant son adolescence. En plus de cela, l'enfant ne peut pas aller à une école publique classique en raison de sa maladie, mais doit aller à une institution scolaire spécialisée. Comme la mère élève son enfant seule dans la pauvreté, elle ne peut pas couvrir seule les dépenses pour la thérapie et les frais d'une école spécialisée.

Nous aimerions tant aider cet enfant, mais nous avons besoin de l'aide de donateurs et de parrains. Si vous souhaitez des informations plus détaillées au sujet du cas de Santiago, veuillez nous contacter. Et merci infiniment d'avance !

Problèmes d'éducation pour les enfants autochtones - le plus grand défi à long terme

Beaucoup de villages autochtones sont tellement petits et éloignés que le gouvernement ne voit pas une priorité dans la construction d'écoles dans ces régions. Même si une école était construite sur place, l'autre problème serait de trouver un enseignant disposé à faire tous les jours les trajets épuisants de montée et de descente à pied ou à rester sur place quatre ou cinq jours de suite.

Nous avons pu voir par nous-mêmes quel trajet exténuant de deux heures, respectivement de quatre heures aller-retour, les enfants doivent couvrir pour se rendre dans l'école du village le plus proche. Habituellement, les enfants font ce trajet en groupes, mais sans être accompagnés par un adulte. En plus de cela, les enfants portent leurs sandales de cuir typiques ouvertes qui ne conviennent pas pour marcher sur ces terrains montagneux. Beaucoup de parents décident de ne pas envoyer leurs enfants à l'école, simplement parce que ce trajet est trop long et trop dangereux.



Enfants vivant à une altitude de 4 200 mètres. L'école la plus proche se trouve à deux heures de marche de cette communauté. Bien trop loin pour un trajet aller-retour de quatre heures chaque jour. Pour cette raison, ces enfants ne vont pas à l'école.

Selon nos analyses, la seule façon de permettre aux enfants vivant dans ces régions éloignées d'aller à l'école régulièrement et en toute sécurité, serait de construire un foyer pour enfants à proximité d'une école publique. Les enfants pourraient manger et dormir au foyer du lundi au jeudi / vendredi et aller à l'école durant la journée. Ils pourraient rentrer à la maison chez leurs parents pendant les fins de semaine. Cela rendrait plus facile pour les enfants d'aller à l'école et ils n'auraient à faire ce long trajet dangereux qu'une fois par semaine au lieu de tous les jours. Mais « Porvenir Peru » ne dispose pas des moyens nécessaires pour financer le lancement de ce projet novateur. Si un donateur généreux était disposé à faire une contribution importante en vue de la construction de ce foyer, nous pourrions ré-envisager ce projet en faveur de l'éducation des enfants autochtones. Nous pensons qu'il faudrait un investissement d'environ US\$ 100'000 pour construire un foyer pour 20 à 25 enfants. Une fois ce foyer construit, les frais de fonctionnement annuels s'élèveraient à environ US\$ 30'000 à 50'000 (cela comprendrait la nourriture, le salaire d'une cuisinière, les fournitures pour le foyer, etc.). Nous pourrions probablement compter sur un soutien et une participation aux frais courants de la part d'autres organisations publiques et privées une fois que le foyer a été mis en service.



Enfants qui vont régulièrement à une école publique de village.

Promotion de la tradition autochtone du tissage

Beaucoup de femmes autochtones maîtrisent encore la tradition ancestrale de production, teinture et finissage de textiles, dont la plupart est en laine d'Alpaca. Tous les textiles sont le fruit d'un labeur artisanal laborieux. Les textiles sont faits main à cent pour cent. Même la laine est teinte avec des matières premières naturelles. Malheureusement, ces femmes vivant dans des villages éloignés n'ont aucune possibilité de vendre leurs magnifiques textiles à un prix équitable: le marché visité par des touristes se trouve à des heures de marche et ces artisans ne parlent pas l'espagnol, il est donc pratiquement impossible pour elles de vendre leurs produits à un prix raisonnable à un touriste. Nous avons pu voir sur place l'énorme travail qu'il faut pour fabriquer, par exemple un chemin de table décoratif (150 x 30 cm) : le tissage à main des dessins et motifs dans le tissu est un travail qui prend plusieurs semaines !

Nous voulons proposer un meilleur marché à ces femmes tisserands pour qu'elles puissent vendre leurs textiles extraordinaires à un prix convenable et poursuivre l'exercice de leur tradition séculaire. Avec le soutien de notre coordinateur de projet, Angel Callañaupa, nous allons mettre au point un projet pour promouvoir la vente des textiles tissés par ces femmes autochtones dans des destinations touristiques au Pérou et également en Europe avec l'appui de notre ONG en Suisse.

Travail artisanal laborieux, entièrement fait main



Les femmes tisserands nous montrent avec fierté leurs magnifiques articles.



Commentaire personnel du fondateur de «Porvenir Peru» (Ernesto Zulliger)



En 2014, j'ai eu l'occasion de rendre visite, pendant quatre mois, à différentes communautés autochtones vivant au-dessus de 4000 mètres dans les Andes péruviennes. J'ai pu passer un peu de temps avec les familles dans ces régions éloignées. Cela m'a permis de voir comment ces familles vivent à de telles altitudes et quels sont leurs besoins. J'ai décidé de prolonger mon congé professionnel commencé en 2014 pour une période indéterminée, afin de pouvoir me consacrer entièrement aux projets humanitaires de « Porvenir Peru ». Je serai donc de retour au Pérou d'avril à juin 2015 ainsi qu'en octobre et novembre 2015. Après cela, je me rendrai au Pérou au moins deux fois par an pour surveiller et superviser tous les projets personnellement en association avec l'équipe que nous avons au Pérou. En tant que fondateur et président

de « Porvenir Peru », il me tient particulièrement à cœur que les projets d'aide avancent rapidement et consciencieusement afin d'utiliser les donations de manière efficace et rentable.

Je tiens également à souligner que mes voyages et séjours au Pérou sont financés par moi-même et non pas couverts par les donations. Je couvre également personnellement la plus grande partie des coûts administratifs et de gestion de l'organisation. Par ailleurs, je puis garantir aux donateurs qu'environ 90 % de leurs contributions seront utilisés directement pour le soutien des familles autochtones. Ce pourcentage est très élevé par comparaison à d'autres organisations humanitaires. Il est obtenu grâce à notre structure légère et nos coûts d'administration réduits au minimum.

Mais en même temps, nous sommes fortement dépendants des donations pour pouvoir réaliser nos projets. Souhaitez-vous nous soutenir ? Vous pouvez visiter notre site web à www.porvenirperu.org (=> Dons), où vous trouverez toutes les informations nécessaires.

Chère lectrice, cher lecteur, vous pouvez également nous soutenir en envoyant ce rapport à vos amis qui seraient susceptibles être intéressés. Ce rapport est disponible sur notre site web aussi en anglais, allemand, et espagnol. Seulement une plus grande sensibilisation à notre organisation peut nous aider à obtenir plus de donations nous permettant de planifier des projets à long terme pour les familles autochtones.

Nous voulons saisir cette occasion pour remercier tous les donateurs qui nous ont soutenu jusqu'ici.

Merci beaucoup ! Muchas Gracias ! Yusulpayki (= merci en quechua)



Ernesto Zulliger
Fondateur / Président

Fundación Porvenir Perú est une fondation suisse reconnue en tant qu'organisation à but non lucratif en Suisse. Les donations versées directement par des contribuables suisses sur notre compte en Suisse peuvent être déduites des taxes d'Etat, municipales et fédérales jusqu'à un montant fixé.

Asociación Porvenir Perú est une organisation non gouvernementale (ONG) enregistrée officiellement au Pérou, reconnue comme organisation de bienfaisance par le service des impôts péruvien (SUNAT). Les donations des personnes physiques ou morales payant leurs impôts au Pérou peuvent être déduites des taxes sur le revenu.

PORVENIR PERU

Organisation d'Aide Suisse-Péruvienne

Langweidstrasse 4 - 8620 Wetzikon - Suisse

ernesto@porvenirperu.org / www.porvenirperu.org